

Chéri Samba

For all printed and web publications using our image material, next to all used images, it is mandatory to mention the following: " © Pascal Polar Gallery, Brussels ". Also, next to the image or at the bottom of the article, we request you to mention our direction and/or website address: Galerie Pascal Polar, 108 ch. de Charleroi, 1060 Bruxelles, +32 (0)2 5378136 "www.pascalpolar.be."

Place de la victoire à Kinshasa/Matonge
1991 80 x 100 cm
oil on canvas
cs/01/17



Pona nini bovandi kaka boye? Nayandisa bino? Toza na posa ya komela kasi toza mpiaka. Vanda omelisa biso, ata toyebanite.

Pourquoi êtes vous assis sans rien faire? Je peux me joindre à vous?

Nous avons envie de prendre un verre de bière mais nous n'avons pas d'argent. Viens te joindre à nous, même si on n'est pas familiers.

Cette oeuvre est historique puisque elle inspira l'artiste pour l'oeuvre réalisée à Matongué à Bruxelles (en 2006) et qu'une grande collection française possède aujourd'hui. L'oeuvre de 2006 fut soumise par l'artiste pour un projet initié par Africalia (organisation Belge pour la promotion culturelle de l' Afrique) en vue de la réalisation d'une grande fresque en plein coeur du quartier africain de Bruxelles, dit Matongué. Samba voulait faire revivre à Bruxelles le quartier Matongué de Kinshasa et il réinterpréta son tableau de 1991 réalisé en Afrique.

Why are you sitting without doing anything? Can I join you?

We are willing to take a glass of beer but we do not have money. Come to join us, even if we do not know each other.

This work is historical since it inspired the artist for the work realised in Matongue in Brussels (2006) and a large French collection has it today. The work of 2006 was submitted by the artist for a project initiated by Africalia (Belgian organization for cultural promotion of Africa) for the realization of a large mural in the heart of the Africa quarter in Brussels, said Matongue. Samba in Brussels wanted to revive the neighborhood of Kinshasa Matongue and reinterpreted the painting done in 1991 in Africa.

Chéri Samba

For all printed and web publications using our image material, next to all used images, it is mandatory to mention the following: " © Pascal Polar Gallery, Brussels ". Also, next to the image or at the bottom of the article, we request you to mention our direction and/or website address: Galerie Pascal Polar, 108 ch. de Charleroi, 1060 Bruxelles, +32 (0)2 5378136 "www.pascalpolar.be."

Quel avenir pour notre art?
1997 100 x 150 cm
oil on canvas
cs/01/21



Quel avenir pour notre art dans un monde où les artistes vivants sont pour la plupart opprimés? Une seule solution: c'est d'être accepté en France. Il paraît que, un artiste accepté en France est sans doute acceptable partout dans le monde entier. Et qui dit France, dit le musée d'art moderne. Oui, mais... ce musée d'art moderne n'est-il pas raciste???

A travers cette oeuvre, Chéri Samba, provocateur, pose la question de la place de l'art africain en Occident et de ses stéréotypes. En mettant en scène Picasso aux côtés d'un artiste africain, Samba, qui s'est déjà vu refuser le visa dont il avait besoin pour honorer une commande par les autorités françaises, ouvre le débat en jouant sur le texte et les allégories. Il pose aussi les questions déjà soulevées lors des expositions "Les Magiciens de la terre" ou "Africa Remix" organisée par Jean-Hubert Martin ou dans lors des débats qui posent la question de la place de "l'artiste contemporain africain" (Cfr les écrits de Hassan Musa sur la question). Samba le fait ici avec humour suivant la trajectoire qu'on lui connaît. Les oeuvres où Samba interroge l'art d'aujourd'hui, sa place, son marché et le lien avec les arts dits non-occidentaux sont rares.

What is the future of our art in a world where most of the living artists are oppressed? Only one solution: to be accepted in France. It seems that when an artist is accepted in France, is doubtless acceptable in the whole world. And who says France, also refers to the Modern art museum. Yes, but... isn't this Modern art museum racist???

Through this painting, Chéri Samba, always provocative, raises the question of the place of African Art in the West and its stereotypes. By staging Picasso next to an African artist, Samba, to who the French authorities have already refused the visa he needed to deliver an order in France, uses allegories and texts to open the debate. He also raises issues already raised in the exhibition «The Magicians of the Earth» or «Africa Remix»